



**ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΟΙ  
ΕΞΑΕΡΙΣΤΗΡΕΣ ΜΠΑΝΙΟΥ**

**AIR - 10S / AIR - 12S**

**DECORATIVE AC PLASTIC DOMESTIC FANS**





EA

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ & ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Οι διακοσμητικοί εξαεριστήρες μπάνιου **AIR - 10S / AIR - 12S** κατασκευάζονται σε εγκαταστάσεις με πιστοποίηση συστήματος διαχείρισης ποιότητας ISO 9001:2015.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Οι ανεμιστήρες περιέχουν περιστρεφόμενα μέρη και ηλεκτρικές συνδέσεις. Παρακαλούμε να προσέξετε τις προειδοποιήσεις ασφαλείας κατά την εγκατάσταση, την συντήρηση και την λειτουργία τους.

Οι ηλεκτρικές συνδέσεις και η εγκατάσταση πρέπει να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Μην επιτρέπεται σε άτομα μικρής ηλικίας ή μη εξουσιοδοτημένα να μεταχειρίζονται τον ανεμιστήρα κατά την εγκατάσταση. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στα επιμέρους στοιχεία του.

Οποιαδήποτε εργασία τελεστεί στην οροφή ή τον τοίχο δεν πρέπει να προκαλέσει ζημιά στις ηλεκτρικές συνδέσεις του ανεμιστήρα.

Ο ανεμιστήρας πρέπει να έχει δικό του αεραγωγό.

Παρακαλούμε να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά την μεταφορά, εγκατάσταση και συντήρηση του ανεμιστήρα.

Μην αγγίζετε ποτέ τον ανεμιστήρα όταν είναι σε λειτουργία.

Μην επιτρέπεται σε άτομα μικρής ηλικίας ή μη εξουσιοδοτημένα να χειρίζονται τον ανεμιστήρα. Λανθασμένος χειρισμός του ανεμιστήρα μπορεί να προκαλέσει ατύχημα ή ζημιά.

EN

## USER MANUAL & CERTIFICATE OF WARRANTY

*Decorative AC plastic domestic fans AIR - 10S / AIR - 12S are manufactured in production facilities with ISO 9001:2015 Quality Management System certificate.*



## SAFETY WARNINGS

*The fans contain rotating parts and electrical connections. Please pay attention to safety warnings during their assembly, maintenance and operation.*

*Electrical connections and assembly must be made by authorized technicians. Do not allow minors or unauthorized individuals to handle the fan during installation. Damage to individual parts may occur.*

*Any work performed on the ceiling or wall must not damage the electrical connections of the fan.*

*The fan must have a dedicated air duct.*

*Please wear protective gloves when transporting, installing and maintaining the fan.*

*Never touch the fan during operation.*

*Do not allow minors or unauthorized persons to operate the fan. Improper handling of the fan can cause an accident or property damage.*


**ΕΛ**

Ο ανεμιστήρας πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη ή να ελαττωθεί η απόδοση λειτουργίας. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του ανεμιστήρα πρέπει να γίνεται είτε από άτομο πλήρως ενημερωμένο για την σωστή διαδικασία είτε υπό την επίβλεψη εξουσιοδοτημένου τεχνικού.

Μην χρησιμοποιείτε τον ανεμιστήρα σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος άνω των 40 °C.

Ο ανεμιστήρας κατασκευάζεται από υλικά που δεν περιέχουν ουσίες επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία, όπως υδράργυρο και υλικά αμιάντου.

Ο ανεμιστήρας διαθέτει θερμικό ασφαλείας. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος τυχαίας εκκίνησης του θερμικού, ο ανεμιστήρας δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένος με εξωτερικό χειριστήριο όπως χρονοδιακόπτη ή με κύκλωμα το οποίο ενεργοποιείται και απενεργοποιείται τακτικά από εξωτερική πηγή.

Η ηλεκτρική καλωδίωση πρέπει να ακολουθεί τα τοπικά εθνικά πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο καλώδιο, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις εφαρμόζουν σωστά και το καλώδιο είναι καλά στερεωμένο έναντι οποιουδήποτε είδους εξωτερικής δύναμης. Ακατάλληλες συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, ενώ τυχόν μετατόπιση των καλωδίων μπορεί να θερμάνει τις επαφές και να προκληθεί πυρκαγιά.

Κατά την διάρκεια εργασιών εγκατάστασης και συντήρησης αποσυνδέστε την κεντρική τροφοδοσία ρεύματος.

Σε περίπτωση που απαιτηθεί αλλαγή του καλωδίου τροφοδοσίας, λόγω φθοράς ή δυσλειτουργίας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Μην επιχειρήσετε να αλλάξετε την καλωδίωση χωρίς καθοδήγηση και σωστά υλικά.

**EN**

*The fan must be cleaned at regular intervals, otherwise it may be damaged or the operating efficiency may be reduced. Cleaning and maintenance of the fan must be done either by a person fully informed of the proper procedure or under the supervision of an authorized technician.*

*Do not use the fan at ambient temperatures over 40 °C.*

*The fan is made of materials that do not contain substances harmful to human health, such as mercury and asbestos materials.*

*The fan has a thermal breaker. To avoid the risk of accidental start-up of the breaker, the fan must not be connected to an external controller such as a timer or to a circuit which is regularly switched on and off from an external source.*

*Electrical wiring must comply with local national standards and regulations. Use a suitable cable, make sure that all the connections fit properly and that the cable is securely fastened against any kind of external force. Improper connections can cause electric shock and any displacement of the cables can heat the contacts and cause a fire.*

*Disconnect the main power supply during installation and maintenance work.*

*In the event that is necessary to replace the power supply cable due to wear or malfunction, please contact an authorized technician. Do not attempt to change the wiring without guidance and proper materials.*

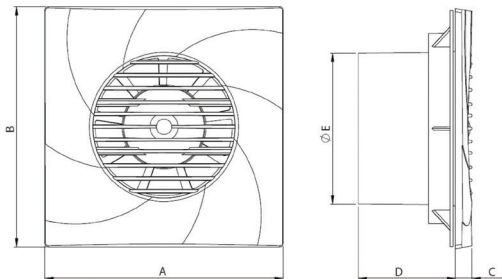
EA

EN

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

**TECHNICAL FEATURES**

Προστασία / Protection - **IP 20** ♦ Κλάση μόνωσης / Insulation Class **CL B**



ΜΟΝΤΕΛΟ / TYPE	A	B	C	D	E
<b>AIR - 10S</b>	160	160	12	70	97,5
<b>AIR - 12S</b>	188	188	14	76	118

ΜΟΝΤΕΛΟ / TYPE	Τάση Voltage V	Συχνότητα Frequency Hz	Ισχύς Power W	Ρεύμα Current A	Ταχύτητα Speed rpm	Παροχή Air flow m <sup>3</sup> /h
<b>AIR - 10S</b>	230	50 - 60	13	0,09	2.600	100
<b>AIR - 12S</b>	230	50 - 60	14	0,09	2.400	200

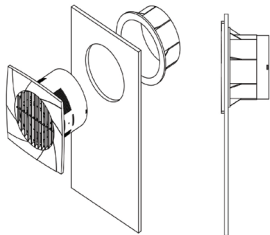
Τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος, όπως δηλώνονται σε αυτό το έντυπο, είναι οι τιμές που λαμβάνονται σε εργαστηριακό περιβάλλον σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα. Οι τιμές ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χρήση και τις περιβαλλοντικές συνθήκες του χώρου στον οποίο είναι εγκατεστημένο.

The technical characteristics of the product, as stated in this document, are the values obtained in the laboratory according to the relevant standards. The values may vary depending on the use and environmental conditions of the space in which the product is installed.



EA

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΤΖΑΜΙ / WINDOW INSTALLATION

#### Παρατηρήσεις κατά την εγκατάσταση

Ο ανεμιστήρας δεν είναι κατάλληλος για εξωτερική τοποθέτηση.

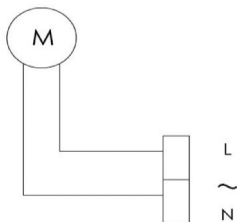
Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο τεχνικό, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ατύχημα, ζημιά στο μηχανήμα ή να επηρεάσει την απόδοση λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε πως η οπή που θα ανοιχτεί στον τοίχο ή το τζάμι είναι κατάλληλη, σύμφωνα με τις διαστάσεις του ανεμιστήρα. Ο ανεμιστήρας δεν πρέπει να είναι χαλαρός μετά την τοποθέτηση, διαφορετικά θα προκαλούνται δονήσεις και θόρυβος κατά την λειτουργία. Συνιστάται να φοράτε γάντια κατά την διάρκεια της εγκατάστασης.

Βεβαιωθείτε πως το σημείο του τοίχου ή του τζαμιού στο οποίο θα γίνει η εγκατάσταση είναι αρκετά στιβαρό ώστε να ανοιχτεί η οπή και μπορεί να υποστηρίξει το βάρος του ανεμιστήρα ώστε να τοποθετηθεί με ασφάλεια. Η ελάχιστη απόσταση τοποθέτησης από το δάπεδο είναι 2,3 m.

EN

## INSTALLATION



### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ / ELECTRICAL CONNECTION

#### Observations during installation

The fan is not suitable for outdoor installation.

The installation must be performed by a trained and authorized technician, otherwise it may cause an accident, damage to the unit or affect performance.

Make sure that the hole that will be drilled on the wall or on the window is suitable, according to the dimensions of the fan. The fan must not be loose after installation, otherwise it will cause vibrations and noise during operation. It is recommended to wear gloves during installation.

Make sure that the position on the wall or glass where the installation will take place is sturdy enough to open the hole and can support the weight of the fan so that it can be mounted securely. The minimum installation distance from the floor is 2.3 m.



**EA**

Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας τοποθετείται σύμφωνα με τη σωστή φορά αέρα.

Σε περίπτωση εγκατάστασης σε τοίχο, η στερέωση του ανεμιστήρα γίνεται με βίδες και παξιμάδια.

Σε περίπτωση εγκατάστασης σε τζάμι, η στερέωση του ανεμιστήρα γίνεται με το δακτυλίδι σύσφιξης, όπως φαίνεται στο σχήμα (σελ. 5). Τοποθετήστε μονωτικό υλικό μεταξύ του τζαμιού και του δακτυλιδιού σύσφιξης ώστε να αποτραπεί διαρροή αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του ανεμιστήρα με τον αεραγωγό είναι σωστή, χωρίς διαρροές και πως δεν υπάρχουν εμπόδια και ξένα σωματίδια εντός της ροής του αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις έχουν γίνει σύμφωνα με τους κανονισμούς και το διάγραμμα συνδεσμολογίας. Συνδέστε όλους τους πόλους της συσκευής με ασφαλειοδιακόπτη.

Βεβαιωθείτε πως η κεντρική τροφοδοσία ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένη πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συνδεσμολογίας και συντήρησης στον εξεριστήρα.

Πριν την εγκατάσταση βεβαιωθείτε πως τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος (τάση, ισχύς, συχνότητα κ.λπ.) είναι κατάλληλα για το ηλεκτρολογικό δίκτυο στο οποίο θα συνδεθεί.

Η σύνδεση πρέπει να γίνει σύμφωνα με το διάγραμμα συνδεσμολογίας του προϊόντος και το κύκλωμα πρέπει να διαθέτει κεντρικό διακόπτη με διαχωρισμό επαφών σε όλους τους πόλους σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

**EN**

*Make sure the fan is placed according to the correct air direction.*

*In case of wall installation on a wall, the fan is fixed with screws and nuts.*

*In case of window installation, the fan is fixed with the clamping ring, as shown in the image (page 5). Install insulating material between the glass and the clamping ring in order to avoid air leakage.*

*Make sure that the fan is connected to the air duct correctly, without leaks and that there are no obstacles and foreign particles in the air flow.*

*Make sure that the electrical connections are made in accordance with the regulations and the wiring diagram. Connect all poles of the device with a circuit breaker.*

*Make sure the main power supply is disconnected before doing any wiring and maintenance work on the fan.*

*Prior to installation, make sure that the technical details of the product (voltage, power, frequency, etc.) are suitable for the electrical network to which it will be connected.*

*The connection must be made according to the wiring diagram of the product and the circuit must have a central switch with separation of contacts at all poles according to the installation rules.*


**ΕΛ**

Βεβαιωθείτε ότι το θερμικό ρελέ του εξαεριστήρα είναι σωστά συνδεδεμένο. Η γείωση του εξαεριστήρα πρέπει να συνδεθεί στην γραμμή γείωσης του κυρίου.

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, λειτουργήστε δοκιμαστικά τον εξαεριστήρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρατηρούνται σφάλματα ή κραδασμοί.

Σε περίπτωση που υπάρχουν συσκευές αερίου ή συσκευές όπου γίνεται καύση καυσίμου, πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις για να αποτρέπεται πιθανή εισροή αερίων εντός του χώρου στον οποίο τοποθετείται ο εξαεριστήρας.

Αν ο εξαεριστήρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον εργασίας με σκόνη και λάδια, είναι απαραίτητο να τοποθετηθεί φίλτρο.

**EN**

*Make sure the fan thermal relay is properly connected. The fan ground must be connected to the ground line of the building.*

*After the installation is complete, perform a test operation to ensure that no errors or vibrations are observed.*

*In the event of gas appliances or appliances where fuel is being burned, precautions must be taken to prevent possible ingress of gases into the room where the fan is located.*

*If the fan is to be used in a working environment with dust and oils, it is necessary to install a filter.*

## ΧΡΗΣΗ

Η σειρά πλαστικών εξαεριστήρων AIR είναι κατάλληλη για χρήση σε κουζίνες, μπάνια, γραφεία και χώρους εργασίας για να απομακρύνει τις οσμές των τροφίμων, τον καπνό του τσιγάρου, τις ανεπιθύμητες οσμές και τον μολυσμένο αέρα. Μια πρακτική και οικονομική λύση για οικιακούς και εμπορικούς χώρους. Δυνατότητα τοποθέτησης σε τοίχους και παράθυρα.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν την χρήση ή / και συντήρηση του προϊόντος.

Η εκτιμώμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 10 χρόνια, με την προϋπόθεση ότι η εγκατάσταση και η χρήση ακολουθούν τις οδηγίες του εγχειριδίου.

## USAGE

*Decorative AC plastic domestic fans AIR, are suitable for use in kitchens, bathrooms, offices and workplaces to remove food odors, cigarette smoke, unwanted odors and polluted air. A practical and economical solution for residential and commercial spaces. Can be installed on walls and windows.*

*Please read the manual carefully before using and / or maintaining the product.*

*The estimated service life of the product is 10 years, provided that the installation and use follow the instructions in the manual.*



**ΕΑ**

Κατά την πρώτη εκκίνηση του προϊόντος :

Διακόψτε την παροχή ρεύματος πριν προχωρήσετε με τις συνδέσεις των ηλεκτρικών καλωδίων. Βεβαιωθείτε πως οι συνδέσεις πραγματοποιούνται σωστά και με ασφάλεια.

Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός ασφαλείας είναι σωστά συνδεδεμένος.

Βεβαιωθείτε ότι η γείωση είναι σωστά συνδεδεμένη.

Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια είναι ασφαλισμένα και το κουτί συνδέσεων έχει κλείσει σωστά και στεγανά.

Βεβαιωθείτε ότι ο εξαεριστήρας έχει τοποθετηθεί σωστά και η κατεύθυνση της ροής του αέρα είναι όπως υποδεικνύει η σήμανση στο κέλυφος. Δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια εντός της ροής του αέρα.

Η πτερωτή του εξαεριστήρα πρέπει να περιστρέφεται με την σωστή φορά.

Κατά την λειτουργία του προϊόντος, δεν πρέπει να παρατηρούνται δονήσεις ή εσωτερικοί ήχοι τριβής που να προκαλούνται από την περιστροφή της πτερωτής.

Τα χαρακτηριστικά του δικτύου παροχής ρεύματος πρέπει να συμφωνούν με τις απαιτήσεις του προϊόντος, όπως αναγράφονται στην ετικέτα του.

Σε περίπτωση βλάβης στις ασφάλειες του κεντρικού πίνακα, πρέπει να αποσυνδεθεί η παροχή ρεύματος του προϊόντος. Ολόκληρη η εγκατάσταση πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά πριν την επανασύνδεση της παροχής ρεύματος.

**EN**

*At the first start-up of the product :*

*Disconnect the power supply before proceeding with the wiring connections. Make sure the connections are made correctly and securely.*

*Make sure that the safety equipment is properly connected.*

*Make sure that the ground wiring is properly connected.*

*Make sure that the cables are secured and the junction box is closed properly and tightly.*

*Make sure the fan is mounted correctly and the airflow direction is as indicated on the housing. There should be no obstructions in the air flow.*

*The fan impeller must rotate in the correct direction.*

*During operation of the product, no vibrations or internal friction sounds caused by the rotation of the impeller must be observed.*

*The characteristics of the power supply network must comply with the requirements of the product, as stated on its label.*

*In the event of a failure in the main panel fuses, the product's power supply must be disconnected. The entire installation must be carefully inspected before reconnecting the power supply.*




**ΕΛ**

Σε περίπτωση προβλήματος ή δυσλειτουργίας μετά από κανονική χρήση του προϊόντος παρακαλούμε να συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Μην δοκιμάσετε να επεμβείτε στο προϊόν μόνοι. Υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί προσωπικό ατύχημα ή περαιτέρω ζημιά στο προϊόν.

**EN**

*In case of a problem or malfunction after normal use of the product, please consult an authorized technician. Do not attempt to interfere with the product alone. There is a risk of personal accident or further damage to the product.*

**Αντιμετώπιση προβλημάτων**
**Troubleshooting**

Πρόβλημα / Problem	Πιθανή αιτία / Possible Cause	Αντιμετώπιση / Solution
Πολύς θόρυβος / Too much noise	Αστάθεια ρότορα / Rotor imbalance	Αντικατάσταση ρότορα / Replace the rotor
Η συσκευή δεν λειτουργεί / The device is not working	Βλάβη κινητήρα / Motor failure	Αντικατάσταση κινητήρα / Replace the motor
	Βλάβη πυκνωτή / Capacitor failure	Αντικατάσταση πυκνωτή / Replace the capacitor
	Εσφαλμένη σύνδεση ρύθμισης ταχύτητας / Incorrect speed adjustment connection	Ελέγξτε την εγκατάσταση / Check the installation
Η πτερωτή περιστρέφεται αργά / The impeller is rotating slowly	Εσφαλμένη σύνδεση / Incorrect connection	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση / Check the electrical connection



**ΕΛ**

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Για να αποφύγετε ζημιά στο προϊόν κατά τη μεταφορά :

Το προϊόν έχει συσκευαστεί σύμφωνα με τις κανονικές συνθήκες μεταφοράς. Θα πρέπει πάντα να τοποθετείται στην αρχική του συσκευασία για να αποφευχθεί οποιαδήποτε φθορά.

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται στη δική του συσκευασία και να μην εκτίθεται σε κραδασμούς, σκόνη, λειαντικά ή χημικές ουσίες μέχρι να εγκατασταθεί.

Κατά την παράδοση, ελέγξτε την συσκευασία ότι είναι κλειστή και δεν υπάρχουν φθορές. Σε αντίθετη περίπτωση επικοινωνήστε με το τμήμα πωλήσεών μας, πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση.

Σε οποιαδήποτε μεταφορά, το προϊόν πρέπει να είναι ασφαλισμένο ώστε να μην προκληθεί ζημιά από ανατροπή ή πτώση της συσκευασίας.

Κατά τη μεταφορά χρησιμοποιήστε κατάλληλα ανυψωτικά ή άτομα που μπορούν να το μεταφέρουν για να προστατέψετε το προϊόν.

Σε περίπτωση που απαιτείται μεταφορά πολλών τεμαχίων, βεβαιωθείτε πως ο ανυψωτικός εξοπλισμός που χρησιμοποιείται είναι κατάλληλος για το συνολικό βάρος και πως χειρίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Πρέπει να λαμβάνονται όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις ώστε να μην προκαλούνται ζημιές από απρόσεκτες και απότομες κινήσεις. Μην μετακινείτε το προϊόν πετώντας το και μην το κρατάτε μόνο με το ένα χέρι.

**EN**

## CLEANING, MAINTENANCE & TRANSPORTATION

To avoid damage to the product during transport :

The product is packaged according to normal transport conditions. It should always be placed in its original packaging to avoid any damage.

The product must be stored in its own packaging and not exposed to vibration, dust, abrasives or chemicals until it is installed.

Upon delivery, check that the package is closed and there is no damage. Otherwise, contact our sales department before proceeding with the installation.

In any transport, the product must be secured to prevent damage from overturning or falling.

While heavy products are being carried, use appropriate lifters to protect products or the people carrying them.

In the event that multiple pieces need to be transported, make sure that the lifting equipment used is suitable for the total weight and that it is handled by trained personnel.

All necessary precautions must be taken so as not to be damaged by careless and abrupt movements. Do not move the product by throwing it and do not hold it with one hand only.


**ΕΛ**

Αφού αφαιρέσετε τη συσκευασία :

Ελέγξτε το προϊόν για τυχόν φθορές.

Αν παρατηρηθεί ζημιά μετά την μεταφορά ή αν λείπει κάποιο εξάρτημα από την συσκευασία, παρακαλούμε να ενημερώσετε προφορικώς και γραπτώς την εταιρεία μας και τον μεταφορέα.

Μην κρατάτε το προϊόν από τα ηλεκτρικά του εξαρτήματα, το κουτί συνδέσεων ή τα καλώδιά του. Αποφύγετε ενέργειες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην πτερωτή και το προστατευτικό πλαίσιο.

**EN**

After taking the product out of its package :

Check the product for any damage.

If damage is observed after transport or if any part of the package is missing, please inform our company and the transporter verbally and in writing.

Do not hold the product by its electrical components, junction box or cables. Avoid actions that could damage the impeller and the protection frame.

Συντήρηση και καθαρισμός του προϊόντος :

Πριν από τον καθαρισμό ή την συντήρηση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τροφοδοσία του είναι αποσυνδεδεμένη.

Η κατάσταση του ηλεκτρικού εξοπλισμού πρέπει να επιθεωρείται τακτικά. Φθαρμένες και απαρχαιωμένες συνδέσεις πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.

Απαιτείται συντήρηση τουλάχιστον κάθε έξι μήνες ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης και τις συνθήκες λειτουργίας του προϊόντος προκειμένου να αποφευχθεί η συσσώρευση σκόνης και βρωμιάς στα πτερύγια, τον κινητήρα και το πλέγμα του εξαεριστήρα. Διαφορετικά, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής του προϊόντος ή να προκληθεί βλάβη.

Οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού του προϊόντος πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τον καθαρισμό του προϊόντος, μην ασκείτε πίεση πάνω στα κινούμενα μέρη, όπως η πτερωτή, γιατί μπορεί να παραμορφωθούν, προκαλώντας δυσλειτουργία.

Maintenance and cleaning of the product :

Before cleaning or servicing the product, make sure that the power supply is disconnected.

The condition of the electrical equipment must be inspected regularly. Worn and outdated connections must be replaced immediately.

Maintenance is required at least every six months depending on the frequency of use and operating conditions of the product in order to avoid the accumulation of dust and dirt on the impeller, the motor and the ventilation grille. Otherwise, it may shorten the life of the product or cause damage.

Maintenance and cleaning of the product must be performed by qualified personnel.

When cleaning the product, do not apply pressure to moving parts, such as the impeller, as they may deform, causing a malfunction



**ΕΑ**

Βίδες που χαλαρώνουν κατά τη συντήρηση πρέπει να ελέγχονται.

Φθαρμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.

Ο καθαρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται σκουπίζοντάς το με υγρό πανί. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα χημικά ή νερό υπό πίεση.

**EN**

*Screws that loosen during maintenance must be checked.*

*Worn parts must be replaced immediately.*

*The product should be cleaned by wiping it with a damp cloth. Never use flammable chemicals or pressurized water.*

## **ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΛΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Κατά την παραλαβή του προϊόντος παρακαλούμε να ελέγξετε ότι η συσκευασία είναι πλήρης χωρίς φθορές.

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία παράδοσης του προϊόντος και έχει διάρκεια δύο (2) ετών.

Η εγγύηση του προϊόντος έχει ισχύ μόνο όταν η εγκατάσταση και η χρήση του προϊόντος συμφωνούν με τις οδηγίες του εγχειριδίου χρήσης. Η AIRTECHNIC δεν είναι υπεύθυνη για :

Βλάβες και δυσλειτουργίες που προκαλούνται από λανθασμένη μεταφορά και χρήση του προϊόντος.

Βλάβες και δυσλειτουργίες που προκαλούνται εξαιτίας λανθασμένου χειρισμού από μη εκπαιδευμένο προσωπικό.

Βλάβες και δυσλειτουργίες που προκαλούνται από ελαττωματική ηλεκτρική εγκατάσταση ή σύνδεση σε ηλεκτρική τροφοδοσία με χαρακτηριστικά διαφορετικά από αυτά που αναγράφονται στην ετικέτα του προϊόντος.

Βλάβες και δυσλειτουργίες που προκλήθηκαν από φυσικά φαινόμενα όπως πυρκαγιά, σεισμό, κεραυνό κ.λπ.

## **WARRANTY**

*Upon receiving the product, please check that the package is complete without damage.*

*The warranty period starts from the date of delivery of the product and lasts for two (2) years.*

*The product warranty is only valid when the product is installed and used in accordance with the instructions in the user manual. AIRTECHNIC is not responsible for :*

*Damage and malfunctions caused by incorrect transport and use of the product.*

*Damage and malfunctions caused by improper handling by untrained personnel.*

*Faults and malfunctions caused by a faulty electrical installation or connection to a power supply with characteristics other than those stated on the product label.*

*Damage and malfunctions caused by natural phenomena such as fire, earthquake, lightning, etc.*

**ΕΛ**

Σε περίπτωση που το προϊόν εμφανίσει βλάβη κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, θα πρέπει να γίνει έλεγχος από εξουσιοδοτημένο τεχνικό ώστε να διαπιστωθεί η αιτία της βλάβης. Οποιαδήποτε μη εξουσιοδοτημένη παρέμβαση ή απόπειρα επισκευής του προϊόντος ακυρώνει αυτόματα την ισχύ της εγγύησης.

Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της AIRTECHNIC σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης του προϊόντος. Η χρήση υλικών άγνωστης προέλευσης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή ατύχημα και ακυρώνει αυτόματα την ισχύ της εγγύησης.

**EN**

*If the product fails during the warranty period, it should be inspected by an authorized technician to determine the cause of the damage. Any unauthorized intervention or attempt to repair the product automatically invalidates the warranty.*

*Please use only spare parts from an authorized AIRTECHNIC dealer if the product is being repaired or maintained. Use of materials of unknown origin may result in damage or accident and automatically invalidates the warranty.*

**ΚΕΝΤΡΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ**  
AIR HANDLING UNITS



**ΕΝΑΛΛΑΚΤΕΣ ΑΕΡΑ - ΑΕΡΑ**  
HEAT EXCHANGERS



**FAN COIL UNITS**



**ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΕΣ & FAN SECTIONS**  
FANS & FAN SECTIONS



**ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΑ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ**  
FIRE DAMPERS



**ΣΤΟΜΙΑ ΑΕΡΑ**  
AIR OUTLETS



**ΥΓΡΑΝΤΗΡΕΣ ΑΤΜΟΥ - ΑΦΥΓΡΑΝΤΗΡΕΣ**  
STEAM HUMIDIFIERS - DEHUMIDIFIERS



**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ**  
CENTRAL VACUUM SYSTEMS



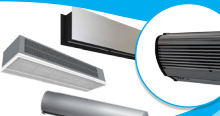
**ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΕΣ ΚΑΜΙΝΑΔΕΣ**  
STAINLESS STEEL CHIMNEYS



**ΦΙΛΤΡΑ**  
AIR FILTERS



**ΑΕΡΟΚΟΥΡΤΙΝΕΣ**  
AIR CURTAINS



**ΔΡΟΣΙΣΜΟΣ**  
EVAPORATIVE COOLING



**Main Office ATHENS**

Michail Karaoli Str. 19,  
14343, Nea Chalkidona, Athens  
211-7055500

sales@airtechnic.gr

**Factory - THIVA**

4<sup>th</sup> km Thiva - Chalkida Hwy,  
32200, Thiva  
22620 - 89006

factory@airtechnic.gr

**Factory - THESSALONIKI**

End of Meandrou Str.,  
57013, Oraikastro, Thessaloniki  
2311 - 824000

thessaloniki@airtechnic.gr